

Thérapeutique oculaire au Moyen Age *

par Jean BARBAUD ** et Pierre DELAVEAU ***

Pendant les onze siècles que recouvre le Moyen Age, les médecins, héritiers des traditions égyptiennes, grecques, latines et arabes, ou leurs compilateurs ont consacré, dans leurs ouvrages, plusieurs chapitres aux médications oculaires. Les thérapeutiques puisent leurs racines dans les traditions et les expériences du passé.

Tout d'abord une analyse historique précise les sources initiales et les filiations menant à divers ouvrages médiévaux. Puis sont définis les termes de pathologie rencontrés dans ces ouvrages : *ad oculos lacrimosos, ad sanguinem oculorum, aegilops, albugo, aspritudo, caligines, cataracta, epiphora, leucomata, lippitudo, macula, rubedo, suffusio, ulcera, varuli, vulnera...*

Deux cent quatre vingt dix huit drogues sont recensées, fournies par les minéraux, les animaux, les végétaux. Dans ce dernier cas, pour en discuter l'intérêt, se posent plusieurs questions relatives à leur identité, à l'origine géographique, à la composition chimique actuellement connue et aux propriétés pharmacologiques observées chez l'animal, au poids relatif du rationnel et de l'irrationnel (réflexe des signatures), enfin à l'adéquation des effets thérapeutiques escomptés et des conceptions médicales à l'époque.

Il semble que les maladies considérées n'aient concerné que l'œil et ses annexes à l'exclusion des mécanismes optiques et des défauts de la vue.

Malgré d'importantes difficultés d'ordre théorique concernant les façons divergentes d'expliquer les troubles et le manque de moyens expérimentaux rigoureux, il est remarquable que nombre de drogues végétales aient laissé leur trace dans la thérapeutique actuelle. De même plusieurs produits minéraux continuent à être utilisés, ce qui semble prouver que l'expérience ancienne appelée "empirisme" a, malgré ses imperfections évidentes, contribué au criblage des connaissances dans le domaine thérapeutique.

* Les textes des communications résumées ici seront publiés in-extenso dans la Revue d'Histoire de la Pharmacie.

* Communication présentée à la séance commune de la Société française d'Histoire de la Médecine et de la Société d'Histoire de la Pharmacie au Val-de-Grâce le 23 novembre 1991.

** 22 avenue des Piliers, 94210 La Varenne-Saint-Hilaire. *** 13 rue Soufflot, 75005 Paris.

SUMMARY

Ophthalmologic therapy during the middle age

During eleven centuries the physicians were inheriting Aegyptian, Greek, Latin, Arabian traditions. The therapy is closely related to more ancient conceptions and essays. Physicians and their compilers were dealing with ophthalmologic remedies in some medieval books.

Firstly an historical survey precises roots and pathways leading to the published data. Then old pathological expressions are defined, i.e. ad oculos lacrimosos, ad sanguinem oculorum, aegilops, albugo, aspritudo, caligines, cataracta, epiphora, leucomia, lippitudo, macula, rubedo, suffusio, ulcera, varuli, vulnera.

298 crude drugs are enumerated from the mineral, animal and plant kingdoms. For the latter part the main difficulty is to identify exactly the utilized species and the parts of them, the geographical origin, then to point out the active chemical constituents, the pharmacological experimentally proved properties, the mythic part opposited to the real activity (sign theory), moreover the ancient medical theoretical knowledge.

The medieval physicians seem to have considered solely the external diseases without care for the optical disorders.

Despite conceptual explanations quite different of ours and the lack of correct experimentation, the results of the ancient works are some what effective since some of the old drugs are still employed in the modern therapy. Empiricism had valuably contributed to a first step screening of many crude drugs.

Le khol, médicament et fard oculaire, de l'antiquité à nos jours

par Michel FAURE

Exposé en trois parties : que recouvre le mot khol dans l'histoire ? ; quels sont les renseignements fournis par les analyses effectuées hier et aujourd'hui ? ; que dire du khol à l'heure actuelle ?

SUMMARY

Kohl, medication and eye cosmetic, from Antiquity to the present time.

Discussion in three parts : from what historical basis do we retrieve the word kohl ?, what information is provided by both early and present day analysis ?, what is the current thinking concerning kohl ?